

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1939)
Heft:	12
Artikel:	Pro Juventute
Autor:	Bertschi, Arthur
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-774692

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRO JUVENUTE

En ce mois de Noël, nos pensées vont tout naturellement à ceux qui ne connaîtront pas les joies du foyer, à ceux qui veillent. Il y aura de nouveau dans nos villes la féerie des vitrines, les arbres givrés, et cette brume où le promeneur qui s'attarde croit entendre la voix des personnages qui hantent les «Christmas Stories» de Charles Dickens. Ce sera l'heure de la dinde truffée, du jouet merveilleux, de la poupée géante et du guignol... L'heure de Scrooge aussi, de l'avare trahi par sa passion sordide.

Mais pour beaucoup des nôtres, Noël n'apportera pas dans sa farandole l'oubli du lendemain soucieux. Pour beaucoup de nos jeunes, Noël sera fait de solitude et de pauvreté.

Et voici revenir, pour la vingt-septième fois, la vente des timbres et cartes Pro Juventute. C'est que les tâches de la fondation ne cessent de grandir. C'est que notre jeunesse, et principalement celle qui est libérée des écoles et à laquelle iront tout d'abord les recettes de cette année, c'est que notre jeunesse a besoin plus que jamais de notre sollicitude.

Au seuil de la vie professionnelle, de sains loisirs et une judicieuse orientation sont les éléments décisifs d'une réussite, et nous savons qu'en temps de paix déjà il est nécessaire de venir en aide à nos jeunes, de leur permettre de s'installer dans la vie et de faire leurs premières armes avec un maximum de chances.

Mais dans les temps que nous vivons maintenant, une semblable intervention est plus indispensable encore. Car si le pays a besoin d'une jeunesse forte, il doit songer aujourd'hui aux enfants qui sauront reprendre les tâches des pères. L'héritage sera lourd, et quand le ciel s'éclaircira il faudra beaucoup de labeur et de courage pour continuer la route.

Pro Juventute, depuis 27 ans, est à l'œuvre. Aujourd'hui, elle ne peut renoncer à mériter le beau nom qu'elle s'est choisi. Elle restera fidèle à l'idéal des hommes de cœur qui s'unirent en 1912 pour servir. Elle le doit. Elle le veut. Elle le pourra. Vous le lui permettrez en achetant ses charmantes cartes, ses timbres, qui reproduisent les traits du général Herzog et trois de nos costumes cantonaux. Dans ces quatre vignettes, vous saurez voir un symbole: celui de la défense de notre pays qui sut rallier plus d'une fois les forces vives d'un peuple pour défendre ce qu'il a d'original, d'humain et d'éternel.

Arthur Bertschi.



Friedensarbeit für die Zukunft

leistet Pro Juventute, die unserer Jugend die Wege in ein gesundes, glückliches und tüchtiges Leben ebnen will. Gerade jetzt hat ihre Aufgabe eine besonders grosse Bedeutung; denn Zeiten des Krieges, der Mobilisation gefährden die ruhige zielsichere Entwicklung der heranwachsenden Generation.

Der Erlös der diesjährigen Dezembersammlung wird den Schulentlassenen zugute kommen, den jungen Schweizern und Schweizerinnen also, die sich in unserer unsicheren Gegenwart für einen Beruf entscheiden, ihre Ausbildung vervollständigen und eine bessere Zukunft aufbauen müssen.

Sie werden zu nützlichen Gliedern der Gemeinschaft werden, wenn wir uns alle für sie verantwortlich fühlen und ihnen helfend zur Seite stehen. Pro Juventute macht uns auch dies Jahr das Helfen leicht; denn wer freut sich nicht immer schon zum voraus auf die prächtigen Marken und auf die schönen Karten, mit denen man Freunde und Bekannte in der Heimat und im Ausland beglücken kann? Die Reihe der Marken wird um die Trachten von Düringen (Freiburg), Nidwalden und Baselstadt und um den markanten Kopf des Generals Herzog bereichert. Denken wir an unsere Jugend, an die Zukunft unseres Volkes!

Per la pace di domani

lavora la Pro Gioventù, appianando ai giovani la strada di una esistenza felice e operosa. In questi momenti l'azione della Pro Gioventù assume un significato e un'importanza affatto particolari: perché appunto la guerra e la mobilitazione minacciano di compromettere il graduale e sicuro sviluppo delle giovani generazioni.

Il provento della colletta del dicembre andrà a favore dei giovani licenziati dalla scuola, e quindi di giovani svizzeri d'ambu i sessi che in un'epoca quanto mai piena di incognite stanno per scegliersi una professione, intendono di perfezionare la propria istruzione e devono coadiuvare a costruire un mondo migliore.

Essi potranno essere utili alla collettività soltanto se noi sentiamo tutta intera la responsabilità verso di loro e cerchiamo di aiutarli con tutte le nostre forze. La Pro Gioventù anche quest'anno viene a facilitarci il nostro compito a questo riguardo. Perchè non vi è nessuno che non si rallegrì di poter acquistare i graziosi francobolli e le belle cartoline che ogni anno ci permettono di procurare una vera gioia ad amici e conoscenti in patria e all'estero. Stavolta la serie dei francobolli verrà arricchita dai costumi di Düringen (Friborgo), Nidwalden e Basilea-città, nonchè dalla caratteristica figura del Generale Herzog.



Zeichnungen von Eugen Früh

